

# Адонай! Ты - добрый Пастырь мой

Псалом 22, переложение  
Слова: Марина Винецкая  
Музыка: С. Рашел  
Аранжировка: Сергей Хащук  
Декабрь 2011

Adagio, Gentle

The musical score is arranged for Violin and Piano. It begins with a 12/8 time signature and a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The top two staves are for the Violin and Piano, respectively, and contain whole rests. The Violin part (third staff) starts with a rest, then enters with a melody marked *mp*. The Piano part (bottom two staves) starts with a rest, then enters with a melody marked *p*. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings. The piece concludes with a *sva* (ritardando) marking and a fermata over the final notes.

4

*mp*

4

4

(8va)

8va

8va

7

1 най! Ты - Доб-рый Пас - - - тырь мой. Ря-дом с То -

А - до - най! Ты - Доб - рый Пас - тырь мой. нуж -

7

1

*pp*

7

1

*mp*

9 бо ю я 2 нуж-дать - ся не бу - - - ду ни в чём. В злач-ных лу -  
дать - - 2 ся я не бу - ду ни в чём.

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. It begins with a melodic phrase starting on a G4 note, moving through A4, B-flat4, and C5, then descending. The piano accompaniment is written in a bass clef and provides a harmonic foundation with chords and moving lines.

11 гах Тво-их по - кой, ти - хи - е  
В злач - ных лу - гах я на - хо - жу по - кой, Тво -  
В злач - ных лу - гах Тво - их по - кой,

pizz. arco

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line features a melodic phrase with a long note on 'по - кой,'. The piano accompaniment includes a section marked 'pizz.' (pizzicato) and 'arco' (arco). The system concludes with a final melodic phrase in the vocal line and a corresponding piano accompaniment.

Адонай! Ты...

13 во - ды Тво - и ис - це - ля - - ют ме - ня.  
и во - ды ис - це - - ля - ют ме - ня.

13

15 (2) *p* А - до - най! *trp* А - до - най!

15 (2) *f*

15 (2) *mf*

17

А - - - - до - най!

17

17

2

2

2

Detailed description: This system contains the first two systems of music. The first system shows vocal staves with lyrics 'А - - - - до - най!' and piano accompaniment. The second system continues the piano accompaniment with various fingering numbers (1, 3, 2) and dynamic markings.

19

*mf* А - до - - - - най! А - до - най!

19

*mf*

19

*f*

19

*f*

Detailed description: This system contains the next two systems of music. The first system shows vocal staves with lyrics 'А - до - - - - най! А - до - най!' and piano accompaniment. The second system continues the piano accompaniment with various fingering numbers (4, 1, 2, 4, 2, 3, 2) and dynamic markings (*mf*, *f*).

Адонай! Ты...

21 А - - - - до - - - - най!

А - - - - до - - - - най!

А - - - - до - - - - до - - - - най!

А - - - - до - - - - най!

21 pizz.

23

23 arco

23 *mp*

25

*mp*

*mf*

2

27

3 най! Ты — Доб-рый Пас - - - тырь мой. Ты на-прав-

А - до - най! Ты — Доб - рый Пас - тырь мой. Ты

*mp*

27

3

*mp*

*mp*

29 ля - ешь к прав - де веч - - - ных пу - тей Тво - их. Ес-ли пой -  
к прав - - - де веч - ных пу - тей Тво - их.

31 ду до - ли - ной я не ис - пу -  
Ес - ли пой - ду до - ли - ной смерт - ной те - ни, я Твой  
Ес - ли пой - ду до - ли - ной я

31 *pizz.* *arco*



Адонай! Ты...

33 га - юсь; по - сох Твой ус - по - ко - - ит ме - ня.  
по - - - - 2 сох ус - по - - - ко - ит ме - ня.  
ус - по - ко - ит ме - ня.  
по - сох Твой ус - по - ко - ит ме - ня.

35 **tr** А - до - най! А - до - най!  
**tr**

35 **f**

35 **mf**

37

А - - - - до - най!

А - до - най!

39

*mf* А - до-най! А - до-най!

*mf*

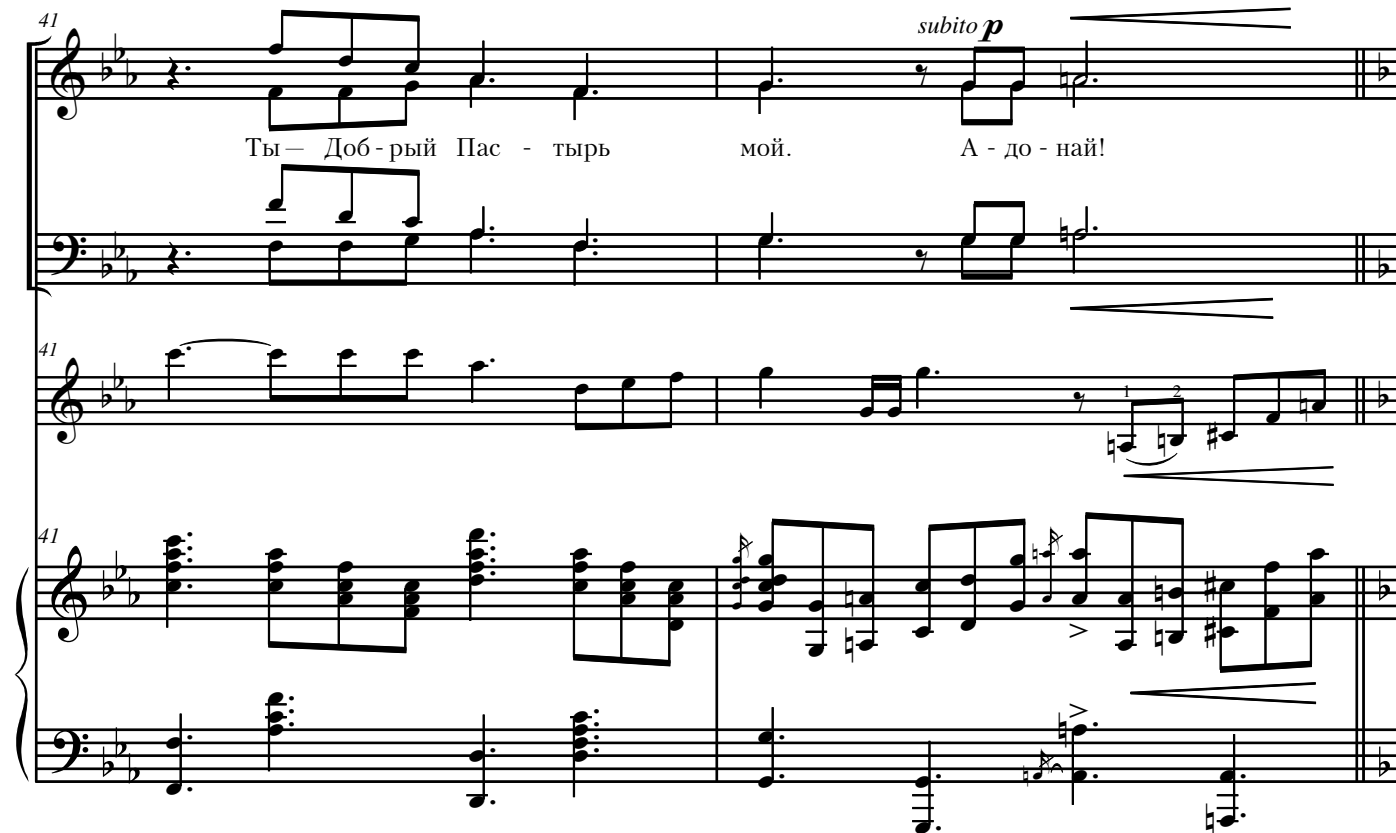
*f*

*f*

41

*subito p*

Ты — Доб-рый Пас - тырь мой. А - до - най!



43 (5)

*tr* А - до - най! *mf* А - до - най!

*tr* *mf*

43 (5) *f*

43 (5) *f*



45

Ты — Доб-рый Пас-тырь мой.

47

А - до най! Ты — Доб-рый

*trp* А - до - най! Ты -

*trp* А - до - най! Ты -

*mf* Ты -

49 Пас - - - тырь мой. Бла - гость и ми 2 - лость Тво - я бу - дут  
 Доб - рый Пас - тырь мой. и ми - - - 2 лость бу - дут  
 А - до - най! Бла - гость и ми - - - 2 лость бу - дут

Пас - тырь мой. Тво - я ми - лость

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major with a key signature of one flat (F major) and a common time signature. It contains the lyrics: "Пас - - - тырь мой. Бла - гость и ми 2 - лость Тво - я бу - дут". The second staff is a vocal line with lyrics: "Доб - рый Пас - тырь мой. и ми - - - 2 лость бу - дут" and "А - до - най! Бла - гость и ми - - - 2 лость бу - дут". The third staff is a piano accompaniment with lyrics: "Пас - тырь мой. Тво - я ми - лость". The piano part features a bass line with eighth notes and a treble line with chords and eighth notes, including a double bar line and a fermata.

51 веч - но со мной. День во дво - рах Тво - их, Тво -  
 веч - но со мной. День во дво - рах луч - ше, чем  
 веч - но со мной. День во дво - рах луч - ше, чем

бу - дет со мной. День во дво - рах луч -

51 pizz.

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "51 веч - но со мной. День во дво - рах Тво - их, Тво -". The second staff is a vocal line with lyrics: "веч - но со мной. День во дво - рах луч - ше, чем" and "веч - но со мной. День во дво - рах луч - ше, чем". The third staff is a piano accompaniment with lyrics: "бу - дет со мной. День во дво - рах луч -". The piano part features a bass line with eighth notes and a treble line with chords and eighth notes, including a double bar line and a fermata. The word "pizz." is written above the treble staff.

Адонай! Ты...

53 их, о, как я жажду пребыть в Твоём  
 сот - ни лет; я жажду быть в Твоём  
 сот - ни лет; о, как я жажду быть в Твоём  
 ше, чем сот - ни лет; как я жажду быть

53 *arco*

55 до - ме во - век! **f** А - - - - до - - -  
 до - ме во - век! *mp* А - до - най!  
 до - ме во - век! **f** А - - - - до - - -  
 до - ме во - век! *mp* А - до - най!

55

най!

А - - - - до -

57

най! А - до - най! А - - - - до - - - -

най! А - до - най! А - - - - до - - - -

А - до - най! А - - - - до - - - -

57

59

най!

най! А - до - най!

най! А - до - най!

най! А - - - - до - - - -

*mf* А - до - - - -

*mp* А - - - - до - - - -

*mf* А - - - - до - - - -

*mp* А - - - - до - - - -

59

59

61 най! Ты — Доб-рый Пас - - - тырь

най! А - до - най! А - до -

най! А - до - най! Ты — Доб-рый Пас - тырь

най! А - до - най! Ты — Доб-рый Пас - - - тырь

63 мой. 8

най! мой. *tr* А - до - най!

мой. *tr*

63 8

63 8



65 Ты — Доб-рый Пас - тырь

А - до - най!

Ты — Доб-рый Пас - тырь

Ты — Доб-рый

67 мой. А - до - най!

Пас - - - тырь мой.

А - до - най!

Пас - - - тырь мой.

*mf*

*mf*

69

А - до - най! Ты - Доб-рый Пас - тырь

69

69

71

9 *Tempo I*

мой. *rit.* *mp* А - до - най! А - до -

71

0 *rit.* *mp* 9 *Tempo I*

71

9 *Tempo I* *mf*

71

73 *poco a poco rit.*

най! А - до - най!

73 *poco a poco rit.*

73 *8va* *poco a poco rit.*

75

А - - - до - - - най!

75

75 *8va* *8va*